

# ESTEBAN

— PARIS —

diffuseur brume de parfum - ÉDITION ART  
NOTICE D'UTILISATION

perfume mist diffuser - ART EDITION  
USE INSTRUCTIONS LEAFLET

diffusore bruma di profumo - EDIZIONE ARTE  
ISTRUZIONI PER L'USO

Duftverteiler Parfümnebel - KUNSTAUSGABE  
BEDIENUNGSANLEITUNG

difusor bruma de perfume - EDICIÓN ARTE  
INSTRUCCIONES DE USO

difusor vapor de perfume - EDIÇÃO PRESTIGIO  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Электрический диффузор  
«ПРОИЗВЕДЕНИЕ ИСКУССТВА»  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Conservar cette notice d'utilisation en référence à l'usage de l'appareil.  
Keep these instructions for use in reference to the appliance utilization.  
Conservare questa istruzioni per l'uso in riferimento all'uso dell'apparecchio.  
Behalten Sie diese Bedienungsanleitung für diesen Apparat.  
Conservar estas instrucciones de utilización en referencia al uso del aparato.  
Queira guardar o modo de funcionamento que explica a utilização deste.  
Пожалуйста, сохраните данную инструкцию.

ESTEBAN

RUE DU PERPIGNAN - F-34880 LAVÉRUNE  
+33 (0)4 67 07 12 90 - MADE IN CHINA  
[www.esteban.fr](http://www.esteban.fr)

Эстебан 34880 ЛАВЕРУН,  
Франция/Импортер: АО «Дуэльэст»,  
РФ, 105005, г. Москва,  
Посланников пер. д. 9 стр. 3, комн. 201.

Distribution Suisse : Guido Mayer  
1095 Lutry - 021.792.16.44 - N° urgence : 145



**recommandations d'usage / avertissement :** éviter les chocs, ne pas peindre ou couvrir l'appareil. usage intérieur uniquement. veiller à ce que la solution ne coule pas hors du récipient. après utilisation, ne pas laisser de solution dans l'appareil et le nettoyer immédiatement. ne pas déplacer l'humidificateur lorsqu'il est en fonctionnement. placer l'appareil sur une surface, plane, stable et protégée. n'utiliser que l'adaptateur qui est fourni avec le diffuseur. débrancher l'appareil avant toute manipulation telle que les opérations de nettoyage ou de remplissage. tenir hors de portée des enfants et des animaux. ne pas démonter ou réparer vous-même l'appareil. ne pas obstruer la ventilation à la base de l'appareil afin d'éviter toute surchauffe. à n'utiliser qu'avec les concentrés estéban (ou des huiles essentielles adaptées) et dilués dans l'eau. le câble souple externe de ce transformateur ne peut être remplacé, en cas d'endommagement du cordon, il convient de mettre le transformateur au rebut. l'appareil doit être alimenté uniquement sous la très basse tension de sécurité correspondant au marquage de l'appareil. cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Adaptateur entrée	100-240V ~ 50/60Hz
Adaptateur sortie	24V --- 0.5 mA
Puissance	10W
Capacité maximale	<b>max 80ml</b>
Eau conseillée	- Eau minérale à température ambiante, pour une durée de vie plus longue. OU - Eau du robinet à température ambiante (attention aux eaux du robinet ayant de fortes teneurs en calcaire qui peuvent endommager l'appareil).

## LES 4 CONSEILS INDISPENSABLES POUR UN USAGE SIMPLE AU QUOTIDIEN

- respecter le niveau de remplissage maximum : 80 ml
- remplir le réservoir d'eau **avant** de verser les gouttes de concentré
- nettoyer après chaque utilisation **en particulier** le disque en céramique
- lire attentivement la notice d'utilisation

Retrouver tous les conseils et tutoriels vidéo sur les diffuseurs brume de parfum et les concentrés de parfum Estéban sur notre site internet : [www.esteban.fr](http://www.esteban.fr)

Liste (non exhaustive) des pays ayant une alimentation électrique compatible ne nécessitant pas d'adaptateur avec le diffuseur brume de parfum - ÉDITION ART : France, Allemagne, Portugal, Belgique, Italie, Espagne, Suisse, Autriche, Luxembourg, Pays-Bas, Brésil, Maroc, Ukraine, Russie, Azerbaïdjan, Angola, Gabon, Sénégal, Madagascar, Finlande, Roumanie, République Tchèque, Pologne, Pays baltes (Estonie, Lettonie, Lituanie).

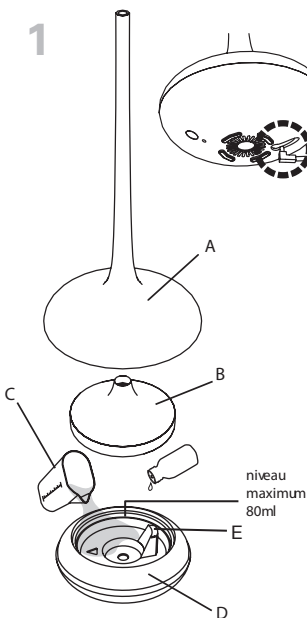
Le bon de retour produit sur garantie est disponible à la page 23.

# MISE EN MARCHÉ DU DIFFUSEUR

FR

Lire attentivement les recommandations d'usage ci-dessous avant la mise en marche du diffuseur.

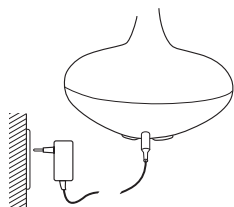
1



## ETAPE 1

- Placer le diffuseur sur une surface plane et stable, éloigné du bord.
- Insérer l'alimentation électrique dans l'entrée située à l'arrière du diffuseur sans le brancher sur secteur.
- Oter les parties supérieures A et B. Verser de l'eau à température ambiante dans le réservoir à l'aide du verre doseur C **en veillant à ne pas dépasser le niveau de maximum de 80ml.** (Attention : le diffuseur ne fonctionne pas si le niveau d'eau est insuffisant ou supérieur à 80ml).
- Ne pas verser d'eau chaude dans le réservoir (risques d'endommagement des parties sensibles).
- Ajouter quelques gouttes de concentré de parfum Estéban ou d'huiles essentielles : minimum 8 ou plus, selon l'intensité souhaitée (les huiles essentielles les plus visqueuses et agressives sont à proscrire pour éviter la détérioration de votre diffuseur).
  - **⚠ Ne pas verser de gouttes de concentré de parfum ou d'huiles essentielles dans le réservoir s'il n'y a pas d'eau d'eau. Risque d'endommager l'appareil.**
  - Veiller à essuyer les gouttes tombées accidentellement hors du réservoir.
  - Un surplus de concentré de parfum ou d'huiles essentielles pourrait empêcher la diffusion et endommager l'appareil.
- Reposer les deux parties supérieures B puis A sur la base du diffuseur D.
- Une fois rempli, ne pas déplacer le diffuseur.

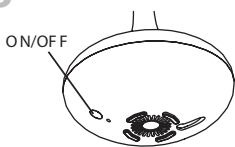
2



## ETAPE 2

- Brancher l'appareil sur une prise secteur. Utiliser uniquement l'alimentation électrique prévue à cet effet. Vérifier que la prise de l'alimentation électrique soit conforme à l'installation électrique de votre pays, sinon ajouter à la prise un adaptateur universel (voir la liste non exhaustive des pays en page 2).
- Afin d'éviter tout accident, veiller à ce que le câble ne soit pas dans une zone de passage.

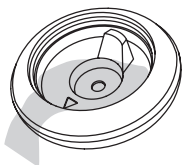
3



## ETAPE 3

- Appuyer sur le bouton ON / OFF :
  - 1<sup>ère</sup> pression, le voyant bleu s'éclaire légèrement, **démarrage de la diffusion et arrêt automatique après 30 min.**
  - 2<sup>ème</sup> pression, le voyant bleu s'éclaire plus intensément, **démarrage de la diffusion et arrêt automatique après 3 heures maximum pour un niveau de remplissage maximum (80 ml).**
  - 3<sup>ème</sup> pression, le voyant bleu s'éteint, **arrêt de la diffusion.**
- Grâce au système d'arrêt automatique, profiter pleinement de votre ambiance parfumée sans vous soucier de l'appareil.
- Au cours de l'utilisation, **la hauteur de la brume peut varier.**
- Lorsque l'appareil est en fonctionnement, veiller à ne pas mettre d'obstacle au-dessus de l'appareil qui pourrait gêner la sortie de la brume et à ne pas ouvrir les parties supérieures pour éviter les éclaboussures.

4



## ETAPE 4

- L'appareil s'arrête automatiquement lorsque le niveau d'eau est insuffisant : le voyant bleu clignote.
- Débrancher l'appareil, puis vider l'eau restante du réservoir **en suivant le sens de la flèche** et le nettoyer (voir la partie « NETTOYAGE » dans les conseils d'utilisation et d'entretien).

## NETTOYAGE

Après chaque utilisation, pour éviter les salissures et les mauvaises odeurs nettoyer l'appareil en suivant ces étapes :

- L'éteindre et le débrancher du secteur
- enlever les deux parties supérieures A et B
- vider l'eau du réservoir **en suivant le sens de la flèche** indiquée dans le fond du réservoir pour éviter tout contact avec les zones électriques
- nettoyer le réservoir d'eau afin d'éliminer tous les résidus, pour cela utiliser un papier absorbant imprégné d'un nettoyant doux (savon, liquide vaisselle..., n'utilisez pas d'aérosols, de solvants ou de produits abrasifs qui pourraient endommager l'appareil).

Essuyer ensuite à l'aide d'un chiffon sec :

- utiliser un chiffon doux avec un peu d'eau si nécessaire pour nettoyer le corps extérieur de l'appareil
- utiliser un coton tige humide (eau uniquement) pour nettoyer le disque en céramique
- ce disque étant très fragile et sensible, veiller à ne pas appuyer trop fort et à le garder propre en le nettoyant après chaque utilisation pour une durée de vie plus longue.

## NOUVELLE UTILISATION

- Se reporter à l'ETAPE I de la partie « MISE EN MARCHÉ DU DIFFUSEUR »
- renouveler régulièrement l'eau dans le réservoir afin d'éviter d'éventuels résidus qui pourraient endommager l'appareil
- vider le liquide restant après chaque utilisation et nettoyer le réservoir d'eau et son disque en céramique avant chaque changement d'eau ou de parfums pour un parfum optimal.

## LONGUE PERIODE SANS UTILISATION

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, le nettoyer, le sécher (en suivant les indications de la partie « NETTOYAGE »), et le conserver dans un endroit sec.

## DEPANNAGE

Si le produit ne fonctionne pas correctement, vérifiez les points suivants :

Pannes Symptômes	Causes	Solutions
Le voyant bleu ne s'allume pas	L'appareil n'est pas branché sur le secteur	S'assurer que l'alimentation électrique est correctement connectée à l'appareil et bien branchée à la prise secteur
Absence de brume à l'allumage de l'appareil	Niveau d'eau insuffisant	Remplir le réservoir d'eau
	Niveau d'eau excessif : il dépasse les 80 ml	Vider l'excédent d'eau
	Les extrémités des parties A et B sont obstruées	Vérifier qu'aucun élément n'empêche la sortie de la brume
Arrêt de la brume lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement	Niveau d'eau insuffisant	Remplir le réservoir d'eau
	Accumulation de gouttes d'eau à l'extrémité de la partie B	Arrêter l'appareil, retirer les parties A et B puis nettoyer les gouttes d'eau accumulées
	Accumulation de gouttes d'eau au niveau de la sortie d'air E (voir schéma partie I)	Arrêter l'appareil, retirer les parties A et B puis nettoyer les gouttes d'eau accumulées
Brume insuffisante	Le disque en céramique est sale	Nettoyer le disque en céramique en suivant les indications de la partie « NETTOYAGE »
	Un surplus de concentré de parfum Estéban ou d'huiles essentielles a été versé dans l'eau du réservoir	Vider l'appareil et le nettoyer
	Accumulation de gouttes d'eau à l'extrémité de la partie B	Arrêter l'appareil, retirer les parties A et B puis nettoyer les gouttes d'eau accumulées

Si le ou les problèmes persistent, merci de contacter votre revendeur.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages dus à une mauvaise utilisation de l'appareil.

**directions for use / warning:** avoid shocks, do not paint or cover the appliance. only for use inside. make sure the solution does not flow outside the recipient. after use, do not leave the solution in the appliance and clean the appliance immediately. do not move the humidifier when it is operational. place the appliance on a flat, stable, protected surface. only use the adapter supplied with the diffuser. unplug the appliance before doing anything such as cleaning or filling it. keep out of the reach of children and animals. do not dismantle or repair the appliance on your own. do not block the ventilation at the base of the appliance, to prevent it overheating. to be used only with esteban refresher oils (or appropriate essential oils) and diluted in water. this transformer's flexible external cable cannot be replaced. if the cord is damaged, you are advised to dispose of the transformer. the device must be connected to extra low voltage only, in line with the indications on the device. this device may be used by children aged 8 and over and people with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience or knowledge, provided they are properly supervised or have been given instructions on how to safely use the device and have been warned of the risks incurred. children are not to play with this device. the device should not be cleaned or maintained by unsupervised children.

Input adapter	100-240V ~ 50/60Hz
Output adapter	24V --- 0.5 mA
Power	10W
Maximum capacity	<b>max 80ml</b>
Recommended water	- Mineral water at room temperature for longer operating life. OR - Tap water at room temperature (warning: very hard water may damage the appliance).

#### 4 ESSENTIALS ADVICE FOR SIMPLE DAILY USE

- do not exceed the maximum level of container: 80 ml
- fill the container with water **before** pour drops of refresher oil
- clean after each use especially the ceramic disk
- read the use instructions leaflet carefully

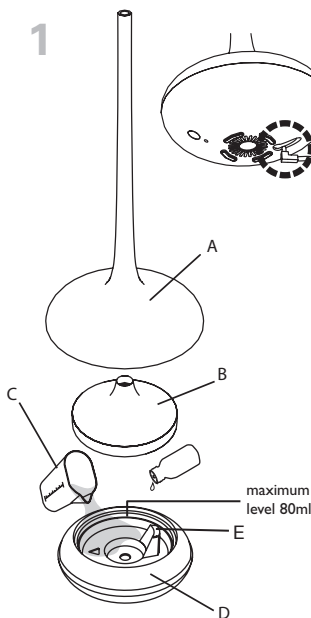
Find all the advice and video tutorials on Estéban perfume mist diffusers and refresher oils on our website: [www.esteban.fr](http://www.esteban.fr)

Countries list (not exhaustive) having a compatible power supply not requiring an adapter with the perfume mist diffuser - ART EDITION: France, Germany, Portugal, Belgium, Italy, Spain, Switzerland, Austria, Luxembourg, Netherlands, Brazil, Morocco, Ukraine, Russia, Azerbaijan, Angola, Gabon, Senegal, Madagascar, Finland, Romania, Czech Republic, Poland, The Baltics (Estonia, Latvia, Lithuania).

# STARTING THE DIFFUSER

Read the below-mentioned instructions carefully before starting the diffuser.

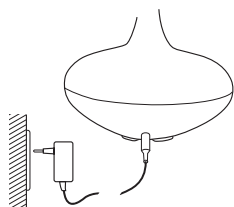
1



## STAGE 1

- Place the diffuser on a flat and stable surface away from the edge.
- Connect the electricity cable to the port at the back of the diffuser without plugging it in.
- Remove the upper parts A and B. Pour water at room temperature into the container, by using the graduated glass C **do not exceed the maximum level of 80ml**. (Warning: the diffuser does not work if the water level is too low or higher than 80ml).
- Do not pour hot water into the container (risk of damage of sensitive components).
- Add a few drops of Estéban refresher oils or essential oils: at least 8, or more depending on the expected intensity (the harshest and most viscous essential oils should not be used as they may damage your diffuser).
  - ⚠ **Do not pour drops of refresher oils or essential oils into the container if there is no water in it as this risks damaging the device.**
  - Wipe up any drops that may accidentally have fallen outside the container.
  - An excess of refresher oils or essential oils could prevent the diffusion and damage the diffuser.
- Place the upper parts B then A back on the diffuser base D.
- Do not move the diffuser once you have filled it.

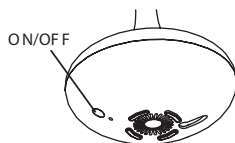
2



## STAGE 2

- Plug the appliance into a (mains) socket. Only use the electricity supply intended for this purpose. Check that the electric plug is in conformity with your country's electricity installation. If not, add a universal adapter to the plug (see non-exhaustive list of countries on page 5).
- In order to avoid any accident, make sure that the cable is not located in an area where people walk.

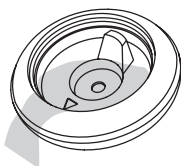
3



## STAGE 3

- Press the ON / OFF button:
  - 1<sup>st</sup> press, the blue light lights up dimly, **diffusion starts** and **stops automatically after 30 min.**
  - 2<sup>nd</sup> press, the blue light lights up more intensely, **diffusion starts** and **stops automatically after around 3 hours for a maximum filling level up to 80 ml.**
  - 3<sup>rd</sup> press, the blue light goes out, **diffusion stops.**
- Thanks to the automatic stop system, you can enjoy the perfumed atmosphere without worrying about the diffuser.
- During the diffusion, **the height of the mist may vary.**
- When the appliance is operating, make sure not to put any obstacle above the appliance that could hamper the release of the mist and not to remove the upper parts in order to avoid any splashing.

4



## STAGE 4

- The appliance stops automatically if there is not enough water: the blue light flashes. Unplug the appliance, then empty out the remaining water **by following the direction of the arrow placed on the bottom of the container** and clean it (refer to the "CLEANING" recommendations in the operation and maintenance instructions).

## CLEANING

After each use, to avoid spotting and bad smells clean the appliance by following these steps:

- switch it off and unplug from the mains
- remove the two upper parts A and B
- empty out the container **by following the direction of the arrow placed on the bottom of the container** to avoid any contact with electrical parts
- clean the water container in order to remove all residues, for it use absorbent paper impregnated with a mild detergent (soap, washing-up liquid... Do not use aerosol sprays, solvents or abrasive products that might damage the appliance).

Then wipe it with a dry cloth:

- use a soft cloth with a little of water if necessary to clean the outside of the appliance
- use a wet cotton bud (water only) to clean the ceramic disk
- as this disk is very fragile and sensitive, make sure not to press too strong and clean it after each use for longer operating life.

## NEW USE

- see STAGE I of the section "STARTING THE DIFFUSER "
- replace the water in the container frequently to avoid any residue that might damage the appliance
- empty out the liquid remaining after each use and clean the water container and its ceramic disk each time you change the water or fragrance, for an optimum fragrance.

## LONG PERIOD WITHOUT USE

If the appliance is not going to be used during a long period, clean it, dry it (by following the instructions in section « CLEANING »), and keep it in a dry place.

## REPAIR

If the product is not working properly, check the following points:

Problems Symptoms	Causes	Solutions
The blue light does not work	The appliance is not plugged in	Make sure that the power adapter is properly connected to the appliance and fully plugged in to the wall socket
No mist when the appliance is switched on	Water level too low	Fill the water container
	Water level <b>exceeds 80 ml</b>	Empty out excess water
Mist stops while the diffuser is in operation	The ends of parts A and B are obstructed	Make sure that nothing is preventing the release of the mist
	Water level too low	Fill the water container
	Accumulation of water drops on the end of part B	Switch off the diffuser, remove parts A and B then clean off the accumulated water drops
Insufficient mist	Accumulation of water drops on the air outflow E (see plan on STAGE I)	Switch off the diffuser, remove parts A and B then clean off the accumulated water drops
	The ceramic disk is dirty	Clean the ceramic disk as described in the "CLEANING" instructions
	An excess of Estéban refresher oils or essential oils has been poured into the container	Empty the appliance and clean it
	Accumulation of water drops on the end of part B	Switch off the diffuser, remove parts A and B then clean off the accumulated water drops

**Should the problems persist please contact your retailer.**

**The manufacturer is not responsible for damages caused by improper use of the diffuser.**

**consigli per l'uso / avvertimento:** evitare gli urti, non dipingere o coprire l'apparecchio. esclusivamente per uso interno. controllare che la soluzione non fuoriesca dal recipiente. dopo l'utilizzo, non lasciare soluzione nell'apparecchio e pulirlo immediatamente. non spostare l'umidificatore quando è in funzione. collocare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e protetta. utilizzare esclusivamente l'adattatore fornito con il diffusore. disinserire la spina dell'apparecchio prima di qualunque manipolazione come le operazioni di pulizia o il riempimento. tenere lontano dalla portata dei bambini e degli animali. non smontare o riparare da solo l'apparecchio. non ostruire la ventilazione alla base dell'apparecchio per evitare qualunque surriscaldamento. da utilizzare solo con concentrati di profumo esteban (o con oli essenziali adatti), sempre diluire con acqua. il cavo morbido esterno di questo trasformatore non può essere sostituito, in caso di danno del cordone, è bene provvedere allo smaltimento del trasformatore. il dispositivo deve essere alimentato esclusivamente alla bassissima tensione di sicurezza corrispondente al contrassegno riportato sul dispositivo. questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da individui con capacità fisiche sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza o conoscenza, qualora siano attentamente sorvegliati o siano state loro fornite le istruzioni relative all'utilizzo del dispositivo in assoluta sicurezza e siano stati informati dei relativi rischi. i bambini non devono giocare con il dispositivo. la pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere svolte da bambini fuori controllo.

Adattatore entrata	100-240V ~ 50/60Hz
Adattatore uscita	24V --- 0.5 mA
Potenza	10W
Capacità massima	<b>max 80ml</b>
Acqua consigliata	- Acqua minerale a temperatura ambiente per una maggiore durata di vita. ○ - Acqua del rubinetto a temperatura ambiente (attenzione all'acqua del rubinetto con elevato tenore di calcare che potrebbe danneggiare il dispositivo).

## I 4 CONSIGLI ESSENZIALI PER UTILIZZARLO AL MEGLIO OGNI GIORNO

- rispettare il livello di riempimento massimo del diffusore: 80 ml
- riempire il diffusore d'acqua **prima** di versare le gocce di concentrato
- pulire dopo ogni utilizzo, in particolare il disco in ceramica
- leggere attentamente le istruzioni d'uso

Scoprite tutti i consigli e video tutorial sui diffusori bruma di profumo e i concentrati di profumo Estéban sul nostro sito internet: [www.esteban.fr](http://www.esteban.fr)

Elenco (non esauriente) dei paesi che hanno un'alimentazione elettrica compatibile col diffusore bruma di profumo - EDIZIONE ARTE, che non necessitano di adattatore: Francia, Germania, Portogallo, Belgio, Italia, Spagna, Svizzera, Austria, Lussemburgo, Paesi Bassi, Brasile, Marocco, Ucraina, Russia, Azerbajjan, Angola, Gabon, Senegal, Madagascar, Finlandia, Romania, Repubblica Ceca, Polonia, Paesi Baltici (Estonia, Lettonia, Lituania).

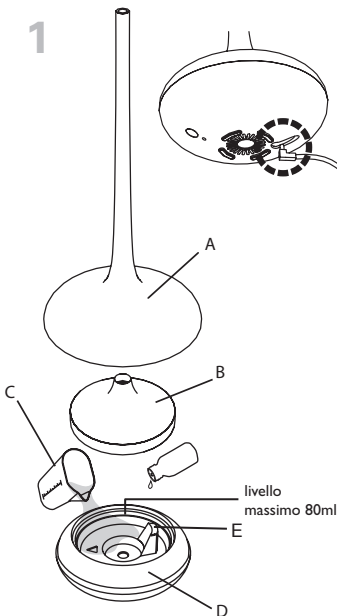


# ACCENSIONE DEL DIFFUSORE

IT

Leggere attentamente i consigli per l'uso di seguito riportati prima di accendere il diffusore.

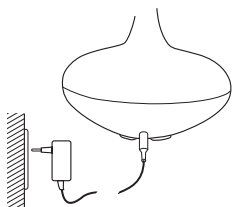
1



## FASE I

- Collocare il diffusore su una superficie piana e stabile, lontano dal bordo della stessa.
- Inserire l'alimentazione elettrica nell'entrata situata sul retro del diffusore senza collegare la presa alla corrente elettrica.
- Estrarre le parti superiori A e B. Versare acqua a temperatura ambiente nel serbatoio con il bicchiere dosatore C **controllando di non superare il livello massimo di 80 ml.** (Attenzione: il diffusore non funziona se il livello dell'acqua è insufficiente o se è superiore a 80ml).
- Non versare acqua calda nel serbatoio (rischio di danneggiare componenti sensibili).
- Aggiungere alcune gocce di concentrato di profumo Estéban o di oli essenziali: minimo 8 o più, secondo l'intensità desiderata (gli oli essenziali più vischiosi e aggressivi sono da evitare per non danneggiare il diffusore).
  - ⚠ **Non versare gocce di concentrato di profumo o di oli essenziali nel serbatoio se non c'è acqua rischiando di danneggiare l'apparecchio.**
  - Ricordarsi di asciugare le gocce cadute accidentalmente all'esterno del serbatoio.
  - Un eccesso di concentrato di profumo o di oli essenziali potrebbe impedire la diffusione e danneggiare il dispositivo.
- Riposizionare le due parti superiori B e A sulla base del diffusore D.
- Una volta riempito il diffusore, non spostarlo.

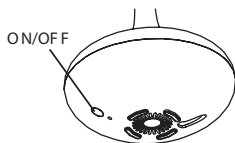
2



## FASE 2

- Collegare l'apparecchio a una presa a muro. Utilizzare esclusivamente l'alimentatore elettrico apposito. Controllare che la presa dell'alimentazione elettrica sia conforme all'installazione elettrica del vostro paese, in caso contrario aggiungere alla presa un adattatore universale (vedi l'elenco non esaustivo dei paesi a pagina 8).
- Per evitare qualunque incidente, controllare che il cavo non si trovi in una zona di passaggio.

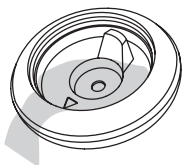
3



## FASE 3

- Premere sul pulsante ON / OFF:
  - 1a pressione**, la spia blu si accende leggermente, **avvio della diffusione e arresto automatico dopo 30 min.**
  - 2a pressione**, la spia blu si accende più intensamente, **avvio della diffusione, e arresto automatico dopo 3 ore al massimo per un livello di riempimento di massimo 80 ml.**
  - 3a pressione**, la spia blu si spegne, **arresto della diffusione.**
- Grazie al sistema di blocco automatico, potete approfittare pienamente dei profumi d'ambiente senza preoccuparvi del dispositivo.
- Durante l'utilizzo, **l'altezza della bruma può variare.**
- Quando l'apparecchio è in funzione, controllate di non mettere ostacoli sopra il dispositivo che possano perturbare l'uscita della bruma e di non aprire i coperchi per evitare schizzi.

4



## FASE 4

- L'apparecchio si ferma automaticamente quando il livello di acqua è insufficiente: la spia blu lampeggia.
- Oppure scollegare l'apparecchio svuotare l'acqua rimanente **seguendo il senso della freccia indicata sul fondo del serbatoio** e pulirlo (vedi la sezione "PULIZIA" nei consigli per l'utilizzo e la manutenzione).

## PULIZIA

Dopo ciascun utilizzo, per evitare sporco e cattivi odori pulite il dispositivo seguendo questi fasi:

- spegnerlo sempre e scollegarlo dalla presa a muro
- rimuovere le due parti superiori A e B
- svuotare l'acqua del serbatoio **seguendo il senso della freccia indicata sul fondo del serbatoio** per evitare qualunque contatto con le zone elettriche
- pulire l'interno del serbatoio d'acqua per eliminare qualunque residuo, per questo utilizzate una carta assorbente impregnata di detergente delicato (sapone, detersivo per piatti, ecc. Non utilizzare aerosol, solventi o prodotti abrasivi che possano danneggiare il dispositivo). Asciugare quindi con un panno asciutto:
- utilizzare un panno morbido eventualmente imbevuto d'acqua per detergere il corpo esterno del dispositivo
- utilizzare un bastoncino di cotone umido (esclusivamente acqua) per detergere il disco in ceramica
- poiché questo disco è molto fragile e sensibile, fare in modo di non premere troppo e tenerlo pulito detergendolo dopo ciascun utilizzo per garantire una maggiore durata di vita

## NUOVA UTILIZZAZIONE

- Vedi la FASE I della sezione di "ACCENSIONE DEL DIFFUSORE"
- rinnovare frequentemente l'acqua nel serbatoio per evitare eventuali residui che possano danneggiare il dispositivo
- vuotare il liquido rimanente dopo ciascun utilizzo e pulire il serbatoio d'acqua e il suo disco in ceramica prima di caricare nuovamente acqua o profumo, per una profumazione ottimale.

## LUNGO PERIODO SENZA UTILIZZO

Se il dispositivo non deve essere utilizzato per un lungo periodo, lavarlo, asciugarlo (seguendo le indicazioni della sezione "PULIZIA"), e conservarlo in luogo asciutto.

## RIPARAZIONE

Se il prodotto non funziona correttamente, verificare i punti seguenti:

Guasti Sintomi	Cause	Soluzioni
La spia blu non si accende	Il dispositivo non è collegato all'alimentazione di rete	Controllare che l'adattatore elettrico sia correttamente collegato al dispositivo e ben collegato alla presa a muro
Assenza di bruma all'accensione del dispositivo	Livello di acqua insufficiente	Riempire il serbatoio di acqua
	Il livello di acqua <b>supera 80 ml</b>	Svuotare l'acqua in eccesso
	Le estremità delle parti A e B sono ostruite	Verificare che nessun elemento impedisca l'uscita della bruma
Blocco della bruma quando il dispositivo è in funzione	Livello di acqua insufficiente	Riempire il serbatoio di acqua
	Accumulazione di gocce d'acqua all'estremità della parte B	Fermare il dispositivo ed estrarre le parti A e B quindi pulire le gocce d'acqua accumulate
	Accumulazione di gocce d'acqua a livello del punto di uscita dell'aria E (Vedi la FASE I)	Fermare il dispositivo ed estrarre le parti A e B quindi pulire le gocce d'acqua accumulate
Bruma insufficiente	Il disco in ceramica è sporco	Pulire il disco in ceramica seguendo le indicazioni della sezione «PULIZIA»
	Nel serbatoio è stato versato un eccesso di concentrato di profumo Estéban o di oli essenziali	Svuotare e pulire il dispositivo
	Accumulazione di gocce d'acqua all'estremità della parte B	Fermare il dispositivo ed estrarre le parti A e B quindi pulire le gocce d'acqua accumulate

Se il problema persiste, si prega di contattare il rivenditore.

Il fabbricante non è responsabile dei danni dovuti a un errato utilizzo del dispositivo.

Für das Produkt gibt es eine Garantie nach der gültigen Gesetzgebung gegen Vorlage vom Kassenzettel oder einem anderen Verkaufsbeweis..  
keine Ersatzteile.

DE

**gebrauchsanweisung / warnung:** stöße vermeiden. den apparat nicht bemalen oder bedecken. benutzung nur in räumen. achten sie darauf, dass die lösung nicht aus dem behältnis läuft. nach gebrauch muss der apparat sofort gereinigt werden und es darf sich keine lösung mehr darin befinden. den befeuchter während des betriebs nicht umstellen. stellen sie den apparat auf eine ebene, stabile und geschützte fläche. nur den für den verteilte mitgelieferten adapter benutzen. beim reinigen oder füllen des apparates muss der stecker herausgezogen sein. nicht in reichweite von kindern oder tieren stellen. der apparat darf nicht vom käufer selbst demontiert werden. die lüftungsöffnung an der basis des apparates muss immer geöffnet bleiben, um eine überhitzung zu vermeiden. nur mit estéban duftkonzentraten (oder geeigneten ätherischen ölen) und mit wasser verdünnt zu benutzen. das flexible externe kabel dieses transformators kann nicht ersetzt werden; bei beschädigung des kabels sollte der transformator entsorgt werden. der apparat darf nur mit sehr niedriger sicherheitsspannung, wie auf dem apparat vermerkt, betrieben werden. dieser apparat kann von kindern ab acht jahren und von personen, deren körperliche oder geistige fähigkeiten beeinträchtigt sind, oder die nicht über entsprechende erfahrung oder sachkenntnis verfügen, bedient werden, wenn diese ordnungsgemäß überwacht werden oder durch bedienungshinweise für den apparat sachgemäß angeleitet werden und wenn bestehende risikofaktoren ausgeschaltet wurden. kinder dürfen mit diesem apparat nicht spielen. die reinigung und pflege durch den nutzer dürfen nicht von kindern ohne aufsicht durchgeführt werden.

Adapter Eingang	100-240V ~ 50/60Hz
Adapter Ausgang	24V --- 0.5 mA
Leistung	10W
Maximalkapazität	<b>max 80ml</b>
Empfohlenes Wasser	- Mineralwasser mit Raumtemperatur, für eine höhere Lebensdauer. ODER - Leitungswasser mit Raumtemperatur (vorsicht bei hartem Leitungswasser, der Apparat kann beschädigt werden).

## DIE 4 UNERLÄSSLICHEN RATSCHLÄGE FÜR DEN EINFACHEN TÄGLICHEN GEBRAUCH

- beachten Sie die maximale Reservefüllhöhe: 80 ml
- füllen Sie das Wasserreservoir **bevor** Sie das Konzentrat hineinträufeln
- zu reinigen nach jeder Benutzung, **besonders** den Keramikteil
- lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung

Sie finden alle nötigen Ratschläge und Video Tutorials bezüglich der „Parfümnebel“ Duftverteiler und der Estéban Duftkonzentrate auf unserer Homepage [www.esteban.fr](http://www.esteban.fr)

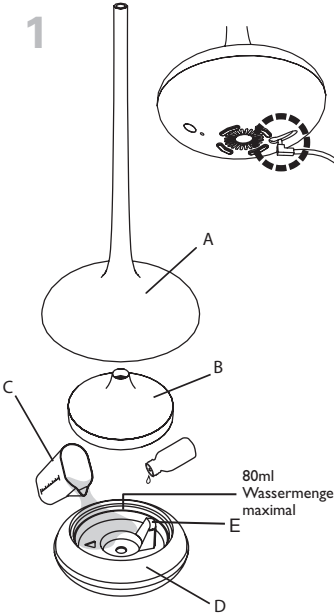
Liste (nicht komplett) der Länder, die keinen Adapter für den Duftverteiler Parfümnebel - KUNSTAUSGABE brauchen: Frankreich, Deutschland, Portugal, Belgien, Italien, Spanien, Schweiz, Österreich, Luxemburg, Niederlande, Brasilien, Marokko, Ukraine, Rußland, Aserbaidschan, Angola, Gabon, Senegal, Madagaskar, Finland, Rumänien, Tschechische Republik, Polen, Baltische Staaten (Estonien, Lettonien, Lithunien).

# DIE INBETRIEBNAHME DES DUFTVERTEILERS

DE

Lesen Sie die Gebrauchsempfehlungen aufmerksam vor der Inbetriebnahme des Duftverteilers durch.

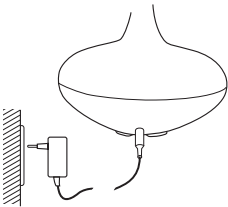
1



## SCHRITT 1

- Stellen Sie den Duftverteiler auf eine ebene und stabile Fläche, vom Rand entfernt, auf.
- Stecken Sie die Stromversorgung in die am hinteren Teil des Zerstäubers vorgesehene Buchse ohne diese ans Stromnetz anzuschließen.
- Entfernen Sie die oberen Teile A und B. Gießen Sie, mittels des Dosierglases C, Wasser mit Raumtemperatur in den Behälter: **80 ml Wassermenge maximal dürfen nicht überschritten werden** (Achtung: der Zerstäuber funktioniert nicht, wenn die Wassermenge nicht ausreichend, bzw. über 80 ml ist).
- Kein heißes Wasser in den Behälter gießen (empfindliche Teile können beschädigt werden).
- Geben Sie ein paar Tropfen des Estéban Duftkonzentrates oder ätherischen Öle dazu: min. 8 oder mehr, je nach gewünschter Intensität (Zu dickflüssige und aggressive ätherische Öle sind zu vermeiden; sie können den Zerstäuber beschädigen).
  - ⚠ **Kein Duftkonzentrates oder ätherischen Öl in den noch trockenen Behälter geben sonst kann der Apparat beschädigt werden.**
  - Achten Sie darauf, die versehentlich verschütteten Tropfen außerhalb des Behälters zu entfernen.
  - Zuviel Duftkonzentrat oder ätherische Öle können die Duftverteilung verhindern, beeinträchtigen oder den Apparat beschädigen.
- Setzen Sie die oberen Teile B und dann A wieder auf den Sockel des Verteilers D.
- Den gefüllten Zerstäuber nicht mehr bewegen.

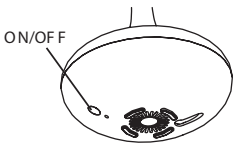
2



## SCHRITT 2

- Schließen Sie den Apparat ans Stromnetz an. Benutzen Sie ausschließlich die dafür vorgesehene Stromversorgung. Überprüfen Sie, dass der Stecker der Stromversorgung zur elektrischen Anlage Ihres Landes passt - benutzen Sie ggf. einen Universaladapter (siehe die nicht vollständige Länderliste auf Seite 11).
- Um Unfälle zu vermeiden, achten Sie darauf, dass über das Kabel nicht gestolpert werden kann.

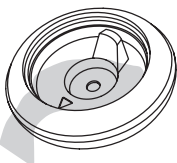
3



## SCHRITT 3

- Drücken Sie auf den ON/OFF Knopf:
  1. **Druck** Die blaue Kontrolllampe brennt leicht, die **Duftverteilung fängt an und hört automatisch nach 30 Minuten auf.**
  2. **Druck** Die blaue Kontrolllampe brennt hell, bei **maximaler Befüllung (80 ml) schaltet das Gerät nach spätestens 3 Stunden automatisch ab.**
  3. **Druck** Die blaue Kontrolllampe geht aus und die **Duftverteilung hört auf.**
- Dank des automatischen Abschaltmechanismus können Sie, ohne sich weiter um den Apparat zu kümmern, voll und ganz die Düfte genießen.
- Während des Betriebes kann sich **die Höhe des Nebels verändern.**
- Während des Betriebes dürfen keine hinderlichen Gegenstände über dem Apparat die Zerstäubung des Nebels beeinträchtigen und öffnen Sie den Deckel nicht um ein Herausspritzen zu vermeiden.

4



## SCHRITT 4

- Der Apparat stellt sich automatisch ab sobald das Wasserniveau zu niedrig ist: Die blaue Kontrolllampe blinkt.
- Stecken Sie den Apparat aus und leeren dann das verbliebene Wasser **nach Pfeilrichtung** aus und reinigen ihn (Siehe „REINIGUNG“ unter Ratschläge zu Betrieb und Reinigung).

## REINIGUNG

Reinigen Sie den Apparat, Schritt für Schritt, nach jedem Gebrauch. So vermeiden Sie Verschmutzungen und unangenehme Gerüche:

- den Apparat immer ausschalten und vom Stromnetz nehmen
- entfernen Sie die beiden oberen Teile A und B
- Leeren Sie das Wasser des Behälters **in der am Behälterboden angezeigten Pfeilrichtung** um nicht mit den elektrischen Zonen in Kontakt zu kommen.
- Um alle Rückstände zu entfernen, reinigen Sie das Innere des Tanks. Benutzen Sie dafür saugfähiges Küchenpapier und ein mildes Reinigungsmittel (z.B. Seife, Spülmittel... - benutzen Sie kein Spray, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel, das den Apparat verkratzen oder beschädigen kann).
- Trocknen Sie den Apparat mit einem Tuch:
- Benutzen Sie bitte ein falls nötig leicht angefeuchtetes, weiches Tuch um das Äußere des Apparates zu reinigen
- Benutzen Sie ein feuchtes Wattestäbchen um die Keramikscheibe zu reinigen (nur Wasser)
- Da diese Scheibe sehr empfindlich ist sollten Sie sie zur Sauberhaltung nach jedem Gebrauch reinigen ohne zu stark zu drücken. So verlängern Sie ihre Lebensdauer.

## NEUE BENUTZUNG

- Siehe SCHRITT I „DIE INBETRIEBNAHME DES DUFTVERTEILERS“
- Erneuern Sie regelmäßig das Wasser im Behälter um eventuelle Rückstände zu vermeiden, die den Apparat beschädigen könnten.
- Für einen optimalen Duft leeren Sie die verbleibende Flüssigkeit nach jedem Gebrauch aus und reinigen Sie den Wasserbehälter und die Keramikscheibe vor jedem Wasser- oder Duftwechsel.

## NACH LANGEM NICHTGEBRAUCH

Sollte der Apparat lange Zeit nicht in Gebrauch sein, reinigen und trocknen Sie ihn (wie bei „REINIGUNG“ beschrieben) - bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf.

## REPARATUR

Bei Funktionsstörungen, überprüfen Sie folgende Punkte:

Pannen Anzeichen	Gründe	Lösungen
Die blaue Kontrolllampe leuchtet nicht	Der Apparat ist nicht am Netz angeschlossen	Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Adapter richtig am Apparat angeschlossen ist und der Stecker richtig in der Steckdose steckt
Kein Nebel beim Anschalten des Apparates	Unzureichender Wasserstand	Wasserbehälter füllen
	Der Wasserstand <b>überschreitet 80 ml</b>	den Überschuss leeren
	Die Enden der Teile A und B sind verstopft	Überprüfen Sie, dass nichts den Austritt des Nebels verhindert
Während des Betriebes hört der Nebel auf	Unzureichender Wasserstand	Wasserbehälter füllen
	Ansammlung von Wassertropfchen am Ende des Teils B	Schalten Sie den Apparat ab und entfernen Sie die Teile A und B - dann die angesammelten Wassertropfen reinigen
	Ansammlung von Wassertropfchen am Ende des Teils E (Siehe SCHRITT I)	Schalten Sie den Apparat ab und entfernen Sie die Teile A und B - dann die angesammelten Wassertropfen reinigen
Unzureichender Nebel	Die Keramikscheibe ist verunreinigt	Reinigen Sie die Keramikscheibe wie unter der Rubrik „REINIGUNG“ beschrieben
	Zuviel Estéban Duftkonzentrat oder ätherische Öle wurden in den Behälter gegeben	Leeren und reinigen Sie den Apparat
	Ansammlung von Wassertropfen am Ende des Teils B	Schalten Sie den Apparat ab und entfernen Sie die Teile A und B - dann die angesammelten Wassertropfen reinigen

Falls die Probleme andauern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Der Hersteller ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch unsachgemäße Handhabung entstanden sind.

**recomendaciones de uso / advertencia:** evitar los golpes, no pintar ni cubrir el aparato. uso exclusivo en interior. compruebe que la solución no gotee fuera del recipiente. tras su uso, no dejar la solución en el aparato y limpiarlo inmediatamente. no desplazar el humidificador mientras esté funcionando. colocar el aparato en una superficie plana, estable y protegida. utilizar sólo el adaptador proporcionado con el difusor. desconectar el aparato antes de cualquier manipulación, como limpieza o llenado. mantener fuera del alcance de niños y animales. el usuario no está autorizado a desmontar ni reparar el aparato por sí mismo. no obstruir la ventilación que se encuentra en la base del aparato para evitar todo sobrecalentamiento. utilizar solamente con concentrados esteban (o con aceites esenciales adaptados) y diluidos en agua. el cable externo del transformador no puede ser sustituido; si éste resultase dañado deberá desecharse todo el transformador. el dispositivo debe conectarse a una fuente de alimentación de voltaje bajo y seguro, de acuerdo con el marcado del dispositivo. este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o carentes de experiencia y conocimientos específicos, si éstos son correctamente vigilados o si se les ha instruido en el uso correcto y seguro del dispositivo, y han aprendido los riesgos inherentes al mismo. los niños no deben jugar con el dispositivo. no dejar la limpieza y el mantenimiento a cargo de niños sin vigilancia.

Entrada transformador eléctrico	100-240V ~ 50/60Hz
Salida transformador eléctrico	24V --- 0.5 mA
Potencia	10W
Capacidad máxima	<b>max 80ml</b>
Agua aconsejada	- Agua mineral a temperatura ambiente para una vida útil más larga. ○ - Agua del grifo a temperatura ambiente (cuidado con las aguas calcáreas que pueden dañar el aparato).

#### 4 CONSEJOS INDISPENSABLES PARA UN SENCILLO USO DIARIO

- respete el nivel de llenado máximo del depósito: 80 ml
- rellene el depósito con agua **antes** de verter las gotas de concentrado
- limpiar después de cada utilización **en particular** el disco de cerámica
- lea atentamente las instrucciones de uso

Encuentre todos los consejos y vídeo sobre los difusores bruma de perfume y los concentrados de perfume Esteban en nuestra página web: [www.esteban.fr](http://www.esteban.fr)

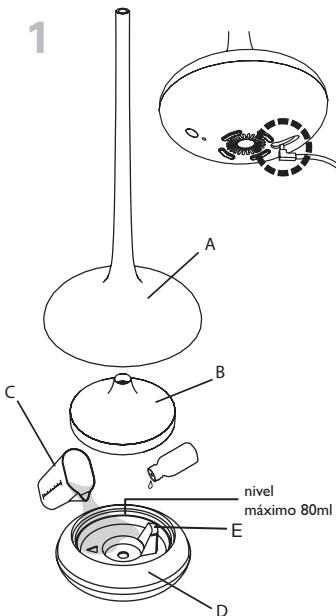
Lista (non exhaustiva) de los países que tienen una alimentación eléctrica compatible que no necesita adaptador con difusor bruma de perfume - EDICIÓN DE ARTE: Francia, Alemania, Portugal, Bélgica, Italia, España, Suiza, Austria, Luxemburgo, Países Bajos, Brasil, Marruecos, Ucrania, Rusia, Azerbaijan, Angola, Gabón, Senegal, Madagascar, Finlandia, Rumania, República Checa, Polonia, Países bálticos (Estonia, Letonia, Lituania).

# FUNCIONAMIENTO DEL DIFUSOR

Leer atentamente las siguientes recomendaciones de uso antes de poner en funcionamiento el difusor.

ESP

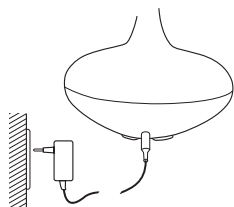
1



## PASO 1

- Colocar el difusor sobre una superficie plana y estable, alejada del borde.
- Inserte la alimentación eléctrica en la entrada situada en la parte posterior del difusor sin enchufarlo a la red.
- Quitar las partes superiores A y B. Vierta el agua a temperatura ambiente en el contenedor, para ello utilizar la jarrilla graduada C **asegúrese de no superar el nivel máximo de 80ml** (Atención: el difusor no funciona si el nivel de agua es insuficiente o superior a 80 ml).
- No verter agua caliente en el depósito (pueden dañarse las partes sensibles).
- Añada unas gotas de concentrado de perfume Esteban o aceites esenciales: por lo menos 8 o más si desea mayor intensidad (los aceites esenciales al ser más viscosos y agresivos deterioran el difusor, por lo que deben evitarse).
  - **⚠ No verter gotas de concentrado de perfume o aceites esenciales en el depósito si no hay agua puesto que podría estropear el aparato.**
  - Seque cualquier gota que pueda haberse caído fuera del contenedor.
  - Un exceso de concentrado de perfume o aceites esenciales podría impedir la difusión y dañar el aparato.
- Coloque las partes superiores sobre en la base de difusor D.
- Una vez lleno, no desplazar el difusor.

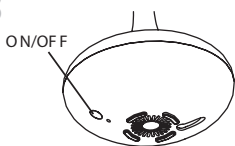
2



## PASO 2

- Coloque el transformador en un enchufe. Sólo use el suministrado con el difusor. Compruebe que el enchufe se ajusta a la potencia eléctrica de su país; en caso contrario, añada un adaptador universal (ver la lista no exhaustiva de los países en la página 14).
- Para evitar cualquier accidente, asegúrese que el cable no esté situado en un área de paso.

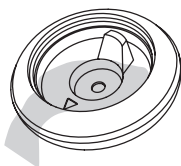
3



## PASO 3

- Presionar el botón ON/OFF:
  - Primera presión**, el piloto azul se ilumina ligeramente, la **difusión empieza y se apaga automáticamente después de 30 minutos**.
  - Segunda presión**, el piloto azul se ilumina más intensamente, la **difusión empieza y se apaga automáticamente después de 3 horas para un nivel de llenado máximo de 80 ml**.
  - Tercera presión**, el piloto azul se apaga, **se apaga el difusor**.
- Gracias al sistema de parada automática, se podrá disfrutar plenamente de los perfumes ambientales sin tener que preocuparse por el aparato.
- Durante su uso, **puede variar la altura de la bruma**.
- Cuando el difusor esté en funcionamiento, asegúrese de no poner cualquier obstáculo por encima del aparato que podría impedir la salida de la bruma y de no abrir las partes superiores para evitar salpicaduras.

4



## PASO 4

- El difusor se para automáticamente si no hay bastante agua: el piloto azul parpadea.
- Desconecte el difusor, luego vacíe el agua restante **en el sentido de la flecha presente en el fondo del depósito** y límpielo (ver el apartado relativo a la "LIMPIEZA" en los consejos de uso y mantenimiento).

## LIMPIEZA

Después de cada uso, para evitar las manchas y los malos olores limpiar el aparato siguiendo estas etapas:

- apáguelo y desenchúfelo de la red eléctrica
- quite las dos partes superiores A y B
- vaciar el agua del depósito **en el sentido de la flecha presente en el fondo del depósito** para evitar cualquier contacto con las zonas eléctricas
- limpiar el depósito de agua para eliminar los residuos, para eso utilizar un papel absorbente impregnado en un limpiador suave (jabón, líquido lavavajillas, etc. No utilizar aerosoles, disolventes o productos abrasivos que podrían dañar el aparato).

Después séquelo con un paño:

- utilizar un paño suave con un poco de agua, si fuese necesario, para limpiar el cuerpo exterior del aparato
- utilizar un bastoncillo de algodón (sólo agua) para limpiar el disco de cerámica
- debido a la fragilidad y sensibilidad de este disco, asegúrese cerciorarse de no ejercer demasiada presión y de limpiarlo después de cada uso para alargar su duración de uso.

## NUEVA UTILIZACIÓN

- ver PASO 1 del apartado “FUNCIONAMIENTO DEL DIFUSOR”
- renovar frecuentemente el agua en el depósito para evitar los eventuales residuos que podrían dañar el aparato
- vaciar el líquido sobrante después de cada uso y limpiar el depósito de agua y el disco de cerámica antes de cualquier cambio de agua o perfume, para un perfume óptimo.

## LARGO PERÍODO SIN USO

Cuando el aparato no vaya a utilizarse durante un largo período, limpiarlo, secarlo (siguiendo las instrucciones del apartado “LIMPIEZA”) y conservarlo en un lugar seco.

## REPARACIÓN

Si el producto no funciona correctamente, comprobar los siguientes puntos:

Averías Síntomas	Causas	Soluciones
El piloto azul no se enciende	El aparato no está conectado a la corriente	Cerciorarse de que el suministrado está conectado correctamente al aparato y al enchufe.
Ausencia de bruma al encendido del aparato	Nivel de agua insuficiente	Llenar el depósito de agua
	El nivel de agua <b>supera los 80 ml</b>	Vaciar el excedente de agua
	Los extremos de las partes A y B están obstruidos	Comprobar que ningún elemento bloquea la salida de la bruma
Parada de la bruma con el aparato en funcionamiento	Nivel de agua insuficiente	Llenar el depósito de agua
	Acumulación de gotas de agua en el extremo de la parte B	Detener el aparato y retirar las partes A y B para, a continuación, limpiar las gotas de agua acumuladas
	Acumulación de gotas de agua en el extremo de la parte E (ver PASO 1)	Detener el aparato y retirar las partes A y B para, a continuación, limpiar las gotas de agua acumuladas
Bruma insuficiente	El disco de cerámica está sucio	Limpiar el disco de cerámica siguiendo las instrucciones del apartado “LIMPIEZA”.
	Un exceso de concentrado de perfume Estéban o aceites esenciales vertido en el depósito	Vaciar el aparato y limpiarlo
	Acumulación de gotas de agua en el extremo de la parte B	Detener el aparato y retirar las partes A y B para, a continuación, limpiar las gotas de agua acumuladas

Si alguno de los problemas persiste, ponerse en contacto con su vendedor.

El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por un uso incorrecto del aparato.



**recomendações de uso / aviso:** evitar os choques, não pintar nem cobrir o aparelho. uso interior unicamente. certifique-se de que a solução não escorre para fora do recipiente. após utilização, não deixar a solução no aparelho e limpá-lo de imediato. não utilizar os concentrados nem os óleos essenciais puros sem água. não mudar de lugar o humidificador enquanto este estiver a funcionar. colocar o aparelho numa superfície plana, estável e protegida. utilizar apenas o adaptador que é fornecido com o difusor: desligar o aparelho da corrente antes de qualquer manipulação tais como operações de limpeza ou de enchimento. mantenha fora do alcance das crianças e dos animais. o utilizador não fica autorizado a desmontar ou a consertar ele próprio o aparelho. não obstruir a ventilação na base do aparelho a fim de evitar qualquer sobre-aquecimento. utilizar somente com os concentrados esteban (ou óleos essenciais adequados) e diluir em água. o cabo flexível externo deste transformador não pode ser substituído; caso o cabo se danifique, será necessário eliminar o transformador. o aparelho deve ser alimentado exclusivamente por um circuito com uma tensão de segurança muito baixa correspondente à marcada no aparelho. este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, quando estejam sob supervisão adequada ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho e conheçam os riscos envolvidos. as crianças não devem brincar com o aparelho. as operações de limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças, a não ser que estejam devidamente vigiadas.

Adaptador de entrada	100-240V ~ 50/60Hz
Adaptador de saída	24V --- 0.5 mA
Voltagem	10W
Capacidade máxima	<b>max 80ml</b>
Água aconselhada	- Água mineral a temperatura ambiente, para um tempo de vida mais longo. OU - Água da torneira a temperatura ambiente (cuidado com as águas de torneira com fortes teores de cálcio que podem danificar o aparelho).

## OS 4 CONSELHOS INDISPENSÁVEIS PARA UM USO QUOTIDIANO SIMPLES

- respeite o nível de enchimento máximo do reservatório: 80 ml
- encha o reservatório de água **antes** de pôr as gotas de concentrado
- limpe após de cada utilização **em particular** o disco em cerâmica
- leia atentamente as instruções de utilização

Verifique todos os conselhos e vídeo de instruções sobre os difusores vapor de perfume e os concentrados de perfume Estéban no nosso site: [www.esteban.fr](http://www.esteban.fr)

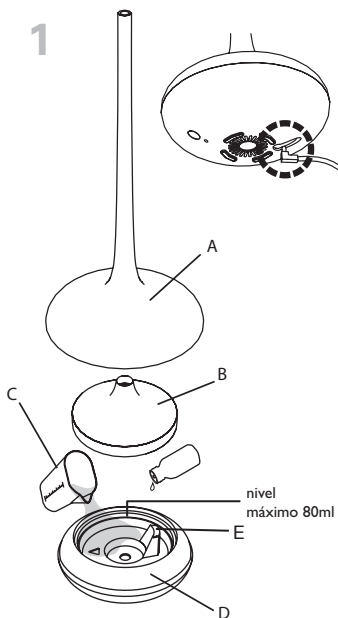
Lista (não exaustiva) de países com alimentação elétrica compatível os quais não necessitam de adaptador para o difusor vapor de perfume - EDIÇÃO PRESTIGIO: França, Alemanha, Portugal, Bélgica, Itália, Espanha, Suíça, Áustria, Luxemburgo, Países Baixos, Brasil, Marrocos, Ucrânia, Rússia, Azerbaijão, Angola, Gabão, Senegal, Madagáscar, Finlândia, Roménia, República Tcheca, Polónia, Países Bálticos (Estónia, Látvia, Lituânia).

# COLOCAR O DIFUSOR EM FUNCIONAMENTO

POR

Ler atentamente as recomendações de utilização abaixo mencionadas antes de colocar a funcionar o difusor.

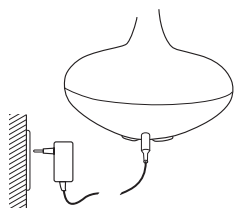
1



## ETAPA 1

- Coloque o difusor em uma superfície plana e estável, longe do rebordo da mesa.
- Introduza a alimentação eléctrica na entrada situada na parte de trás do difusor sem o ligar à corrente.
- Remova as partes superiores A e B. Coloque água a temperatura ambiente no reservatório com a ajuda do copo doseador C **não ultrapassar o nível máximo de 80ml** (Atenção : o difusor não funciona se o nível da água for insuficiente ou superior a 80 ml).
- Não pôr água quente no reservatório (risco de danos das partes sensíveis).
- Junte algumas gotas do concentrado de perfume ESTÉBAN ou algumas gotas de óleos essenciais: no mínimo 8 gotas ou mais, em função com a intensidade desejada (os óleos essenciais mais viscosos e agressivos devem ser excluídos para evitar a deterioração do seu difusor).
  - ⚠ **Não deitar gotas de concentrado de perfume ou de óleos essenciais no reservatório caso não haja água arriscar-se-á a deteriorar o aparelho.**
  - Limpe as gotas de água que acidentalmente possam ter caído por fora do reservatório.
  - Um excesso de concentrado de perfume ou de óleos essenciais pode impedir a difusão e danificar o aparelho.
- Colocar as partes superiores em 1º a parte B na base do difusor D.
- Quando estiver cheio, não mudar o difusor de sítio.

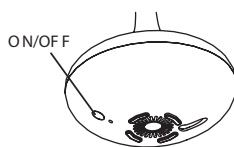
2



## ETAPA 2

- Ligue o aparelho com o cabo de alimentação eléctrica, que se encontra na embalagem a uma tomada eléctrica verifique se a voltagem do seu país é a indicada. Em caso de não ser, coloque um adaptador de tomada universal (ver a lista não exaustiva na página 17).
- Assegure-se que o cabo de alimentação não fique suspenso em zona de passagem podendo ocasionar acidentes.

3

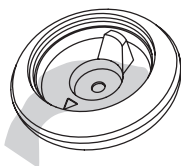


## ETAPA 3

- Prima o botão ON/OFF:  
**Primeira pressão,** O sinal luminoso azul fica ligeiramente mais claro, **o aparelho começa a funcionar** por um período de 30 minutos **ao fim dos quais parará automaticamente;**  
**Segunda pressão,** O sinal luminoso azul fica intensamente mais claro, **paragem automática após 3 horas no máximo para um nível de enchimento máximo (80 ml)**  
**Terceira pressão,** O sinal luminoso azul apaga-se, **o aparelho deixa de funcionar.**

- Graças ao sistema de segurança de paragem automática, poderá aproveitar plenamente do ambiente perfumado sem ter que se preocupar com o aparelho.
- No decorrer da utilização, **o volume de vapor pode variar.**
- Sempre que o aparelho estiver em funcionamento não coloque qualquer obstáculo em cima do aparelho o qual possa impedir a saída do vapor de água. Não abra as partes superiores para evitar os salpicos.

4



## ETAPA 4

- O aparelho pára de forma automática sempre que o nível de água no reservatório seja insuficiente. O sinal luminoso azul pisca.
- Caso não queira utilizar mais o difusor, desligue o aparelho da tomada eléctrica e esvazie o reservatório da água remanescente **segundo o sentido da seta indicada no fundo do reservatório.** Antes de guardar o difusor deverá limpá-lo (ver a parte "LIMPEZA" nos conselhos de utilização e de manutenção).

## LIMPEZA

Após cada utilização, para evitar a sujidade e os maus cheiros limpe o difusor seguindo estas etapas:

- apague-o e desligue-o da tomada elétrica
- retire as 2 partes superiores A e B
- esvazie a água do reservatório **segundo o sentido da seta indicada no fundo do reservatório** evitando todo o contacto com as zonas eléctricas
- para limpar o interior do reservatório de água a fim de eliminar todos os resíduos, utilize um papel absorvente impregnado de um detergente não agressivo (sabão, detergente para a louça... não utilize aerossóis, solventes nem produtos abrasivos que possam danificar o aparelho).

Enxugue de seguida com um pano seco:

- utilize um esfregão macio com um pouco de água se necessário para limpar o corpo exterior do aparelho
- utilize um cotonete húmido (apenas água) para limpar o disco em cerâmica
- sendo este disco muito frágil e sensível, não esfregue com muita força e mantenha-o limpo após cada utilização, para um tempo de vida mais longo.

## NOVA UTILIZAÇÃO

- vá à ETAPA I e veja a parte de “COLOCAR O DIFUSOR EM FUNCIONAMENTO”
- renove frequentemente a água no reservatório a fim de evitar eventuais resíduos que poderiam danificar o aparelho
- esvazie o líquido restante após cada utilização e limpe o reservatório de água e o seu disco em cerâmica antes de cada mudança de água ou de perfumes, para uma perfumagem ótima.

## LONGO PERIODO SEM UTILIZAÇÃO

Se o aparelho não for utilizado durante um período longo, limpe-o, seque-o (segundo as indicações da parte “LIMPEZA”) e conserve-o num local seco.

## CONCERTO

Caso o produto não funcione corretamente, verifique os pontos seguintes:

<b>Avárias Sintomas</b>	<b>Causas</b>	<b>Soluções</b>
O sinal luminoso azul não se acende	Aparelho não está ligado à tomada	Assegure-se de que a alimentação elétrica está correctamente ligado ao aparelho e bem ligado à tomada
Ausência de vapor quando o aparelho se acende	Nível de água insuficiente	Encha o reservatório de água
	O nível de água <b>ultrapassa os 80 ml</b>	Esvazie o excedente de água
	As extremidades das partes A e B estão obstruídas	Verifique que nenhum elemento impede a saída da vapor
Paragem do vapor quando o aparelho está a funcionar	Nível de água insuficiente	Encha o reservatório de água
	Acumulação de gotas de água na extremidade da parte B	Desligue o aparelho e remova as partes A e B e de seguida limpe as gotas de água acumuladas
	Acumulação de gotas de água na saída de ar, na parte E (vá à ETAPA I)	Desligue o aparelho e remova as partes A e B e de seguida limpe as gotas de água acumuladas
Vapor insuficiente	O disco de cerâmica está sujo	Limpe o disco de cerâmica seguindo as indicações da parte “LIMPEZA”
	Foi despejado demasiado perfume Estéban ou óleos essenciais no reservatório	Esvazie o aparelho e limpe-o
	Acumulação de gotas de água na extremidade da parte B	Desligue o aparelho e remova as partes A e B e de seguida limpe as gotas de água acumuladas

Se os problemas persistirem, agradecemos que contacte o seu revendedor.

O fabricante não é responsável pelos danos devidos a uma má utilização do aparelho.

Гарантия действительна при предъявлении кассового чека или любого другого документа, подтверждающего покупку. Не имеет отдельно поставляемых запасных частей в случае поломки.

Русский

**Рекомендации по использованию / Меры предосторожности:** Избегайте ударов или падений. Предназначен для использования в закрытых помещениях. Убедитесь, что уровень воды не превышает допустимой нормы. После использования удалите излишки воды и тщательно промойте аппарат. Не перемещайте диффузор во включенном состоянии. Установите аппарат на защищенную, устойчивую и ровную поверхность. Аппарат предназначен только для использования с адаптером, идущем в комплекте. Отключайте аппарат во время чистки или заполнения резервуара с водой. Храните вдали от детей. Не разбирайте и не ремонтируйте аппарат самостоятельно. Для избежания перегрева аппарата, не затрудняйте доступ к вентиляционной решетке в основании диффузора. Предназначен только для использования с концентрированными ароматами Estéban. Используйте только для ароматизации помещения. Не используйте в качестве ингалятора. Внешний гибкий кабель данного трансформатора не может быть заменен; в случае повреждения шнура необходимо выбросить трансформатор. Электро-снабжение аппарата должно происходить под очень низким напряжением с предохранителем в соответствии с маркировкой на аппарате. Данный аппарат может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и людьми, имеющими физические, умственные нарушения, нарушения работы органов чувств, или лишенными опыта использования подобных вещей или знаний, при условии, что они находятся под присмотром или если им даны все необходимые инструкции, относящиеся к безопасному использованию аппарата и разъяснены возможные риски и опасности. Дети не должны играть с аппаратом. Чистка прибора не должна осуществляться детьми без присмотра взрослых.

Вход для адаптера	100-240 В ~ 50/60Гц
Исходящее напряжение	24В - 0,5 мА
Мощность	10Вт
Максимальная производительность	<b>max 80ml</b>
Рекомендуемая вода	- Минеральная вода комнатной температуры - Водопроводная вода комнатной температуры (Обратить внимание на высокое содержание известняка, который может способствовать ухудшению работы устройства).

## 4 ОСНОВНЫХ ПРАВИЛА ДЛЯ ЕЖЕДНЕВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- соблюдайте максимальный уровень наполнения каждого резервуара: 80 мл
- наполните резервуар водой, затем добавьте несколько капель концентрированного аромата
- чистите после каждого использования, уделяя особое внимание керамическому диску
- перед эксплуатацией внимательно ознакомьтесь с инструкцией

На нашем интернет-сайте Вы найдете советы и обучающие видео о диффузорах ароматов и концентрированных ароматах Estéban: [www.esteban.fr](http://www.esteban.fr)

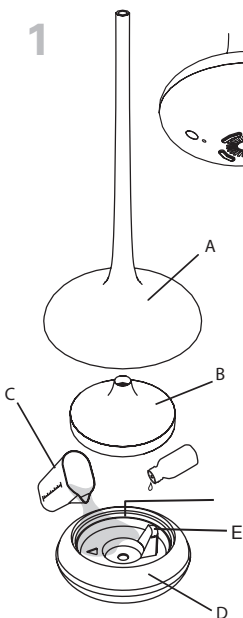
Список стран (неисчерпывающий), использующих систему электроснабжения, не требующую адаптера для работы диффузора ароматов – «Произведение искусства»: Франция, Германия, Португалия, Бельгия, Италия, Испания, Швейцария, Австрия, Люксембург, Нидерланды, Бразилия, Марокко, Украина, Россия, Азербайджан, Ангола, Габон, Сенегал, Мадагаскар, Финляндия, Румыния, Чехия, Польша, страны Прибалтики (Литва, Эстония, Латвия).

# ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ДИФFUЗОРА

Русский

Внимательно ознакомьтесь со следующими рекомендациями по применению перед включением диффузора.

1



## 1 ЭТАП

• Установите диффузор на плоскую, ровную поверхность, на безопасном расстоянии от края.

• Подключите прибор к электросети, используя вход, расположенный на задней панели диффузора, не включая блок питания.

• Разъедините внешние части А и В. Налейте воду комнатной температуры в резервуар с помощью мерного стакана С, соблюдая дозировку. **Важно не превышать максимальный уровень наполнения 80мл** (Внимание: диффузор не работает, если уровень воды менее или более 80мл).

• Не наливайте горячую воду в резервуар (возможен риск повреждения хрупких частей)!

• Добавьте несколько капель Концентрированного Аромата Esteban: минимум 5 или более в зависимости от желаемой интенсивности аромата (вязкие и агрессивные ароматические масла не рекомендуется использовать для избежания повреждения распылителя).

- ⚠ **Не добавляйте Концентрированный Аромат Esteban, если в резервуаре нет воды, Вы можете вывести прибор из строя.**

- Вытрите капли, случайно пролитые мимо резервуара капли.

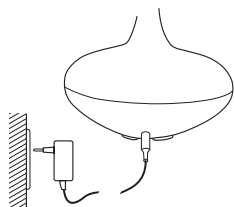
- Чрезмерное использование масла или аромата может помешать распространению аромата и привести к поломке аппарата.

80

• Установите две внешние части: В, затем А на основание диффузора D.

• Рекомендуется не перемещать заполненный диффузор.

2

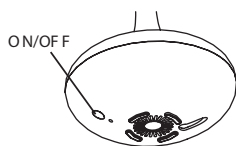


## 2 ЭТАП

• Присоедините зарядное устройство к прибору. Используйте только адаптер, предназначенный для данного устройства. Убедитесь, что вилка подходит к электрической розетке, используемой в вашей стране, в других случаях, используйте универсальный переходник. (см. неисчерпывающий список стран на странице 20).

• Во избежание несчастных случаев, не оставляйте шнур от адаптера в зоне прохода.

3



## 3 ЭТАП

• Нажмите на кнопку ON/OFF:

**1-е нажатие:** синий световой сигнал загорается слегка, начало рассеивания аромата и автоматическое выключение после 30 минут.

**2-е нажатие:** синий световой сигнал загорается интенсивнее, начало рассеивания аромата и автоматическая остановка максимум через 3 часа при условии полностью заполненного резервуара (80 мл).

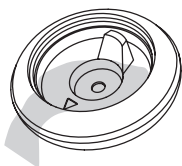
**3-е нажатие:** синий световой сигнал гаснет, остановка работы диффузора

• Благодаря автоматической системе выключения вы можете насладиться тонким и изысканным ароматом, не беспокоясь о работе аппарата.

• В процессе использования, количество дымки может варьироваться.

• Во время функционирования аппарата, не накрывайте диффузор посторонними предметами, препятствующими выпуску дымки, а также не открывайте внешние части во избежание непредвиденных последствий.

4



## 4 ЭТАП

• Диффузор автоматически выключается, когда уровень воды недостаточен: мигающий синий световой сигнал.

• Разберите аппарат, вылейте оставшуюся воду и промойте его (смотрите пункт «чистка» и технический ремонт в данном руководстве.)

**ЧИСТКА**

После каждого использования промывайте аппарат, соблюдая данную последовательность действий:

- Всегда выключайте и разбирайте прибор по частям после использования
- Выливайте воду из резервуара по направлению стрелки на дне резервуара, чтобы избежать любой контакт с электрической зоной.
- Для того чтобы освободить резервуар от остатков жидкости, используйте впитывающую тряпочку, губку с мылом или средством для мытья посуды.

Не используйте аэрозоли, растворители, средства для шлифовки:

- Используйте губку или мягкую тряпку для протирания внешних частей диффузора
- используйте влажную ватную палочку для чистки керамического диска (дисков) (исключительно вода)
- Используемые диски являются очень хрупкими: избегайте сильного нажатия и надавливания на них. Соблюдайте меры по уходу. Чистите диски после каждого использования, чтобы они прослужили как можно дольше.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

- См. этап 1.
- Регулярно меняйте воду в резервуаре, чтобы избежать появления осадка, который может привести к поломке аппарата
- Для достижения оптимальной ароматизации, промывайте резервуар и керамический диск после каждого использования.

**ДОЛГИЙ ПЕРИОД БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Если диффузор не используется в течение долгого времени, промойте и высушите его (следуя рекомендациям в пункте «чистка») и храните в сухом месте.

**УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Если аппарат не работает должным образом, проверьте следующие пункты

Неисправность	Причины	Решения
Синяя лампочка не загорается	Аппарат не подсоединен к блоку питания	Убедитесь, что адаптер правильно подключен к аппарату и розетке
Отсутствие дымки при запущенном аппарате	Недостаточный уровень воды	Заполните резервуар водой
	Уровень воды <b>превышает 80 мл</b>	Вылейте лишнюю воду
Дымка прекратилась в процессе работы диффузора	Частичное или полное засорение частей А и В	Убедитесь, что посторонние предметы не затрудняют рассеивание дымки
	Недостаточный уровень воды	Заполните резервуар водой
Недостаточное количество дыма	Скопление воды до краев части В	Остановите прибор и разъедините части А и В, удалите лишнюю влагу
	Скопление воды на уровне выхода воздуха Е (см. схему часть 1)	Остановите прибор и разъедините части А и В, удалите лишнюю влагу
Недостаточное количество дыма	Загрязнение керамического диска	Прочистите керамический диск, следуя инструкциям пункта «чистка»
	Излишнее количество масла или парфюма, добавленное в резервуар	Очистите резервуар и тщательно промойте его
	Вода в резервуаре переполняет допустимый уровень в части В	Остановите прибор и разъедините части А и В, удалите лишнюю влагу

Если проблема в работе диффузора не была решена, обратитесь к официальному дистрибьютору.

Изготовитель не несет ответственности за механические повреждения и повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией прибора.

## BON DE RETOUR PRODUIT SUR GARANTIE

(Conservez le bon de retour produit, vous pourrez le retourner avec votre diffuseur en cas de dysfonctionnement)

Les diffuseurs Brume de parfum Estéban sont garantis selon la législation en vigueur sur présentation du ticket de caisse ou tout autre justificatif de la date d'achat.

Le bon de retour produit ne couvre que les défauts de fabrication, il ne couvre pas la casse et les mésusages.

Indisponibilité des pièces détachées : il n'existe pas de pièces détachées pour les produits Estéban.

Merci de nous retourner le diffuseur avec le bon de retour produit rempli.

Nom : .....  
 Prénom : .....  
 Adresse : .....  
 Code postal : .....  
 Ville : .....  
 Pays : .....  
 Tél. : .....  
 Email : .....

Cachet du détaillant

Date d'achat : ...../...../.....

Liste des éléments à contrôler par le détaillant avant renvoi du diffuseur auprès de la marque Estéban (à remplir par le détaillant) :

Pannes Symptômes	Causes	Solutions
Le voyant bleu ne s'allume pas <input type="checkbox"/>	L'appareil n'est pas branché sur le secteur	S'assurer que l'alimentation électrique est correctement connectée à l'appareil et bien branchée à la prise secteur
Absence de brume à l'allumage de l'appareil <input type="checkbox"/>	Niveau d'eau insuffisant	Remplir le réservoir d'eau
	Niveau d'eau excessif : <b>il dépasse les 80 ml</b>	Vider l'excédent d'eau
	Les extrémités des parties A et B sont obstruées	Vérifier qu'aucun élément n'empêche la sortie de la brume
Arrêt de la brume lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement <input type="checkbox"/>	Niveau d'eau insuffisant	Remplir le réservoir d'eau
	Accumulation de gouttes d'eau à l'extrémité de la partie B	Arrêter l'appareil, retirer les parties A et B puis nettoyer les gouttes d'eau accumulées
	Accumulation de gouttes d'eau au niveau de la sortie d'air E (voir schéma partie I)	Arrêter l'appareil, retirer les parties A et B puis nettoyer les gouttes d'eau accumulées
Brume insuffisante <input type="checkbox"/>	Le disque en céramique est sale	Nettoyer le disque en céramique en suivant les indications de la partie « NETTOYAGE »
	Un surplus de concentré de parfum Estéban ou d'huiles essentielles a été versé dans l'eau du réservoir	Vider l'appareil et le nettoyer
	Accumulation de gouttes d'eau à l'extrémité de la partie B	Arrêter l'appareil, retirer les parties A et B puis nettoyer les gouttes d'eau accumulées

AUTRES (préciser) :

## NL Parfumnevel diffuser – ART EDITIE

Geen losse onderdelen. Garantie geldt volgens de huidige wetgeving na overlegging van de kassabon of elk ander bewijs van aankoop.

**gebruiksaanwijzingen:** vermijd schokken, het apparaat niet beschadigen of bedekken. alleen binnen gebruiken. ervoor oppassen dat de vloeistof niet buiten het reservoir stroomt. na gebruik, geen vloeistof in het apparaat laten en onmiddellijk schoonmaken. de diffuser niet verplaatsen als deze in werking is. het apparaat op een beschermde, vlak en stabiel oppervlakte plaatsen. alleen de bijgeleverde adapter gebruiken. voor schoonmaak of bijvulling, eerst het apparaat uitschakelen. buiten bereik van kinderen en dieren houden. het apparaat niet uit elkaar halen of zelf repareren. om overhitting te voorkomen, de ventilatie aan de onderkant niet bedekken. alleen met parfum oliën van estéban gebruiken (of aangepaste essentiële oliën) verdund met water. dit apparaat is geen inhalator, alleen geschikt voor het parfumeren van het interieur. de externe flexibele kabel van deze transformator mag bij beschadiging van het snoer niet vervangen worden. de transformator dient in dit geval afgedankt te worden. het toestel mag enkel aangesloten worden op een voedingsbron met een zeer lage veiligheids spanning die overeenkomt met de markering op het toestel. dit toestel mag gebruikt worden door kinderen van minstens 8 jaar en door personen met zintuiglijke of mentale beperkingen of zonder ervaring of kennis, indien op passende wijze toezicht op hen wordt gehouden of indien zij op een veilige wijze instructies voor het gebruik van het toestel hebben gekregen en de desbetreffende risico's goed in kaart gebracht zijn. laat kinderen niet spelen met het toestel. laat kinderen het toestel niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

## DK Tågeforstøver til parfume

Ingen separate dele: Der findes ingen separate dele til Estéban-produkterne. Produktgarantien følger gældende lovgivning ved fremvisning af en kassekviktering eller enhver anden dokumentation for købsdatoen. **Advarsel:** Undgå at få stød, mal ikke apparatet, og dæk det ikke til. Kun til indendørs brug. Sørg for, at opløsningen ikke løber ved siden af beholderen. Lad ikke opløsningen blive inde i apparatet efter brug, og rengør det øjeblikkeligt. Flyt ikke luftflugteren, når den er i brug. Placér apparatet på en overflade, der er plan, stabil og beskyttet. Brug kun den adapter, der leveres med forstøveren. Frakobl apparatet før enhver behandling såsom rengøring og påfyldning. Demonter eller reparér ikke selv apparatet. Blokér ikke ventilationen nederst på apparatet for at undgå enhver overophedning. Må kun bruges med Estéban-koncentrater (eller tilpassede æteriske olier) fortyndet med vand. Det bøjelige eksterne kabel til denne transformator må ikke udskiftes. Hvis det beskadiges, er det bedre at kassere transformatoren. Apparatet må kun forsynes med en meget lav sikkerhedsspænding, der svarer til angivelsen på apparatet. Dette apparat kan anvendes af børn, der er mindst 8 år gamle, og af personer, som har begrænset eller manglende fysisk, sensorisk eller mental erfaring eller kendskab, hvis de overvåges korrekt, eller hvis de har fået forklaret, hvordan apparatet bruges fuldt forsvarligt, og hvis de har forstået de risici, det indebærer. Børnene må ikke lege med apparatet. Brugerens rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn, der ikke overvåges.

## PL dyfuzor mgiełki zapachowej

Brak części zamiennych; do produktów Estéban nie ma części zamiennych. Produkt jest objęty gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Aby złożyć reklamację, należy okazać paragon lub inne potwierdzenie daty zakupu. **Ostrzeżenie:** Unikać uderzeń. Nie malować. Nie przykrywać. Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Należy się upewnić, że płyn nie wydostaje się poza pojemnik. Po użyciu należy usunąć pozostały płyn i wyczyścić urządzenie. Nie przestawiać nawilzacza w trakcie działania. Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i zabezpieczonej powierzchni. Należy używać wyłącznie oryginalnego łącznika. Przed każdym działaniem (czyszczenie, napełnianie) należy wyłączyć urządzenie z sieci. Nie rozkręcać ani nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Nie blokować wentylacji urządzenia, aby nie doszło do przegrzania. Używać wyłącznie koncentratów Estéban (lub dostosowanych olejków eterycznych) rozcieńczonych wodą. Zewnętrzny kabel transformatora jest niewymienny. W przypadku uszkodzenia kabla należy wymienić cały transformator. Urządzenie musi być zasilane wyłącznie bardzo niskim napięciem ochronnym określonym na oznakowaniu urządzenia. Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub intelektualnych albo pozbawionych doświadczenia lub wiedzy pod warunkiem, że są odpowiednio nadzorowane lub otrzymały i zrozumiały instrukcje bezpiecznego użytkowania urządzenia. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

## CZ mlhový aroma difuzér

Náhradní díly nejsou dostupné: náhradní díly pro výrobky značky Estéban neexistují. Produkt je v záruce v souladu s platnými právními předpisy při předložení dokladu o zaplacení nebo jiného dokladu o datu zakoupení. **Upozornění:** Chraňte před nárazy, přístroj nezakrývejte ani nenatírejte barvou. Pouze pro použití v interiéru. Dbejte na to, aby roztok z nádoby neunikl. Po použití nenechávejte roztok v přístroji, ale okamžitě přístroj vyčistěte. Pokud je zvlhčovač v provozu, nepřemísťujte jej. Přístroj položte na plochý, stabilní a chráněný povrch. Používejte pouze adaptéry dodávané s difuzérem. Před manipulací, jako je čištění nebo plnění, odpojte zařízení ze sítě. Přístroj sami nerozebírejte ani neopravujte. Větrák na spodní straně přístroje nezakrývejte, aby nedošlo k přehřátí. Používejte pouze s koncentráty značky Estéban (nebo s přízrůbennými esenciálními oleji) zředěnými ve vodě. Externí ohebný kabel tohoto transformátoru nelze vyměnit, v případě poškození kabelu by měl být transformátor vyřazen. Zařízení musí být napájeno pouze velmi nízkým bezpečnostním napětím v souladu s označením zařízení. Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a lidé se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností či nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jsou řádně pod dohledem nebo pokud jim byly dány pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pokud pochopili související rizika. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a údržbu uživatelem mohou provádět děti, ale pouze za dohledu.



## EST Lõhnapihuse hajuti

saadaval pole eraldi osi: Estébani toodetele pole eraldi osi. Tootel on garantii vastavalt kehtivatele õigusaktidele ostutõeki või ostu tõendava muu dokumendi esitamisel. **Tähelepanu:** Vältige põrutusi, ärge värvige ega katke seadet. Kasutamiseks üksnes sisetingsimustes. Veenduge, et lahus ei valguks anumast välja. Pärast kasutamist ärge jätke lahust seadmesse ja puhastage seade kohe. Ärge liigutage töötavat niisutajat. Asetage seade tasasele, kindlale ja kaitstud pinnale. Kasutage üksnes hajutiga kaasasoleva adapteriga. Enne mis tahes toiminguid, näiteks puhastamist või täitmist, eemaldage seade vooluvõrgust. Ärge võtke seadet ise lahti ega parandage seda ise. Üleküümenemise vältimiseks ärge katke seadme alusel olevat tuulutusava. Kasutage üksnes veega lahendatud Estébani kontsentraate (või eeterlikke õlisid). Konverteri välist painduvat juhet ei tohi välja vahetada; kui juhe on kahjustatud, tuleb konverter kasutuselt kõrvaldada. Seadet võib kasutada vaid kaitsevõrkepingega vastavalt seadme määrgistusele. Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete ja vaimsete võimetege isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, tohivad seda seadet kasutada ainult siis, kui neile on tagatud korrektna järelevalve või antud juhised seadme turvalise kasutamise kohta ja nad saavad aru võimalikest ohtudest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi teha seadme puhastus- ja hooldustööd ilma järelevalveta.

## RO difuzor spray de parfum

Indisponibilitatea pieselor de schimb: nu există piese de schimb pentru produsele Estéban. Produs garantat conform legislației în vigoare la prezentarea chitanței sau orice altă dovadă a datei de cumpărare. **Avvertiment:** Evitați șocurile, nu pictați și nu acoperiți aparatul. Doar pentru uz interior. Asigurați-vă că soluția nu curge din recipient. După utilizare, nu lăsați soluție în aparat și curățați-l imediat. Nu mișcați umidificatorul în timp ce este în funcțiune. Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și protejată. Folosiți numai adaptorul furnizat împreună cu difuzorul. Deconectați aparatul înainte de manipulare, cum ar fi operațiunile de curățare sau umplere. Nu dezamblați și nu reparați singur/ă aparatul. Nu împiedicați ventilația de la baza aparatului pentru a evita supraîncălzirea. A se utiliza numai cu concentrate esteban (sau uleiuri esențiale adecvate) și diluate în apă. Cablul flexibil extern al acestui transformator nu poate fi înlocuit, în cazul deteriorării cablului, transformatorul trebuie aruncat. Aparatul trebuie alimentat doar la o tensiune foarte joasă de siguranță corespunzătoare marcatului aparatului. Acest dispozitiv poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe doar dacă sunt supravegheați (supravegheate) corespunzător sau dacă li s-au dat instrucțiuni referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă riscurile implicate au fost înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

## HU aroma párolgató

Nem kapható hozzá alkatrészt: az Estéban termékekhez nem forgalmazunk alkatrészeket. A hatályos törvényeknek megfelelően a garancia a pénztári csekk vagy más, a vásárlást igazoló dokumentummal érvényesíthető. **Figyelmeztetés:** Kerülje az ütődést, ne fesse le vagy ne takarja le a készüléket. Csak beltéri használatra. Ügyeljen rá, hogy az oldat ne folyjon ki az edényből. Használat után ne hagyja az oldatot a készülékben, és mossa el azonnal. Működés közben ne mozgassa a párolgatót. A készüléket egyenes, stabil felületre állítsa fel, és tegyen alá védő alátétet. Csak a tartozék adaptert használja hozzá. Húzza ki a csatlakozóaljzatból a készüléket minden művelet, pl. tisztítás vagy feltöltés előtt. Ne próbálja saját kezűleg szétszerelni vagy megjavítani a készüléket. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készülék talp részében levő szellőzőnyílást. Csak vízzel hígított Estéban koncentrátumokkal (vagy adaptált illóolajokkal) használja. A transzformátor külső rugalmas kábelét nem lehet kicserélni. A kábel meghibásodása esetén a transzformátort le kell selejtezni. A készüléket kizárólag a készülék jelölésének megfelelő biztonságos kifeszültségről lehet működtetni. Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi fogyatékossággal élő személyek vagy kellő gyakorlattal és ismerettel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy akkor, ha a készülék biztonságos működtetéséhez szükséges használati utasítást megismertették velük, és ha megértették a készülék működésével járó kockázatokat. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztántartását és karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

Ingangsadapter/Adapterindgang/ Łącznik wejścia/Vstupní adaptér/Adapteri sisend/Adaptor de intrare/Bemeneti adapter	100-240V ~ 50/60Hz
Uitgangsadapter/Adapterudgang/Łącznik wyjścia/ Výstupní adaptér/Adapteri väljund/Adaptor de ieșire/Kimeneti adapter	24V --- 0,5 mA
Vermogen/Effekt/Moc/Výkon/Toide/Putere/Teljesítmény	10W

Bewaar deze bijsluiter met betrekking tot het gebruik van het apparaat.. Gem denne brugsanvisning i forbindelse med brug af apparatet. Należy zachować instrukcję obsługi urządzenia i korzystać z niej w razie potrzeby. Návod k obsluze uschovajte pro účely používání zařízení. Hoidke kasutusjuhend alles; saate seda seadme kasutamisel vaadata. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare cu referire la utilizarea aparatului. Őrizez meg ezt a használati utasítást referenciaként a készülék működéséhez.

Retrouver tous les conseils et tutoriels vidéo sur les diffuseurs brume de parfum et les concentrés de parfum Estéban sur notre site internet : [www.esteбан.fr](http://www.esteбан.fr)

Find all the advice and video tutorials on Estéban perfume mist diffusers and refresher oils on our website: [www.esteбан.fr](http://www.esteбан.fr)

Scoprite tutti i consigli e video tutorial sui diffusori bruma di profumo e i concentrati di profumo Estéban sul nostro sito internet: [www.esteбан.fr](http://www.esteбан.fr)

Sie finden alle nötigen Ratschläge und Video Tutorials bezüglich der „Parfümnebel“ Duftverteiler und der Estéban Duftkonzentrate auf unserer Homepage [www.esteбан.fr](http://www.esteбан.fr)

Encuentre todos los consejos y video sobre los difusores bruma de perfume y los concentrados de perfume Estéban en nuestra página web: [www.esteбан.fr](http://www.esteбан.fr)

Verifique todos os conselhos e video de instruções sobre os difusores vapor de perfume e os concentrados de perfume Estéban no nosso site: [www.esteбан.fr](http://www.esteбан.fr)

На нашем интернет-сайте Вы найдете советы и обучающие видео о диффузорах ароматов и концентрированных ароматах Estéban: [www.esteбан.fr](http://www.esteбан.fr)





